

Porównanie tłumaczeń Przysłów 20:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Król zasiadający na sędziowskim tronie przesiewa* oczami wszelkie zło.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Król zasiadający na sędziowskim tronie przenika swym spojrzeniem wszelkie zło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Król siedzący na swoim sędziowskim tronie rozprasza swoimi oczami wszelkie zło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Król siedząc na stolicy sądowej rozgania oczyma swemi wszystko złe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Król, który siedzi na stolicy sądowej, rozprasza wszystko złe pojrzeniem swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Król, zasiadając na tronie sędziowskim, wszelkie zło rozwiewa spojrzeniem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Król siedzący na sędziowskim tronie, rozprasza swym spojrzeniem wszelkie zło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król, który zasiada na sędziowskim tronie, spojrzeniem rozprasza wszelkie zło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy król siedzi na tronie jako sędzia, każde zło przenika oczami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Król, zasiadający na stolicy sądowej, oczyma swymi przesiewa wszelkie zło.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли на престолі сяде праведний цар, не стане перед його очима всякий поганий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy król zasiada na tronie sprawiedliwości – rozwiewa swymi oczyma każdą niecność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Król siedzi na tronie sędziowskim, rozprasza swymi oczami wszelkie zło.

¹⁾ przesiewa, מְזַרֵה (mezare h), lub: rozprasza.

²⁾ <x>240 16:10</x>